



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Специальное заседание, посвященное Международному году борьбы против апартеида . . . . .	695

**Председатель:** г-н Индалесио ЛЬЕВАНО  
(Колумбия).

**Специальное заседание, посвященное  
Международному году борьбы против  
апартеида**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):  
Объявляю открытым специальное заседание Генеральной Ассамблеи, посвященное проведению Международного года борьбы против апартеида.

2. Как Председатель Генеральной Ассамблеи, я хочу присоединиться к участию в Программе Международного года борьбы против апартеида, провозглашенного в резолюции 32/105 В от 14 декабря 1977 года после торжественной церемонии, состоявшейся 21 марта в штаб-квартире Организации Объединенных Наций.

3. После окончания кровопролитной второй мировой войны и разгрома идеологии, в основе которой лежала вера в превосходство одной расы, люди считали, что создались благоприятные исторические условия для создания универсального общества, основанного на юридическом равенстве государств, на самоопределении народов при отсутствии дискриминации из-за религии, политических убеждений или цвета кожи.

4. Хотя мы прошли большой путь к достижению этих целей, необходимо сделать еще очень многое для того, чтобы добиться их полного осуществления. Пока существуют режимы, такие как режим в Южной Африке, основанный на неприемлемой практике апартеида, пока существуют другие более тонкие формы дискриминации, на основе которых проводится различие между государствами в таких вопросах, как эмиграция и иммиграция, предоставление работы и свободный проезд через границы, мы не можем сказать, что эта работа уже завершена. Апартеид противопоставил себя достоинству человека, философиям и религиозным убеждениям, всему тому, во что человек верил на протяжении всей своей истории. Это — отрицание всех этических побед, которые были достигнуты человечеством, иногда с болью, иногда с радостью.

5. Сегодня на этом специальном заседании наши чувства солидарности и наши мысли обращены к тысячам африканцев, которые страдают в тюрьмах за свою убежденность в расовом равенстве, которые находятся в изгнании из-за своего стремления к свободе или которых преследуют за их решимость искоренить расизм. Мы клянемся в своей солидарности учащимся школ в Соуэто, тем, кто борется против различных проявлений расовой дискриминации в форме так называемых иммиграционных квот, политическим заключенным, которые стали символами, таким как Нельсон Мандела, и ставшим легендарными мученикам, таким как Стивен Бико. Пусть они знают, что какие бы расстояния ни разделяли нас, здесь, на этом форуме Организации Объединенных Наций, мы считаем их продолжателями дела тех героев, которые внесли свой вклад в историю борьбы за свободу.

6. Я полагаю, что мы осуществим один из идеалов народов, собравшихся в Организации Объединенных Наций, когда Генеральной Ассамблее уже не нужно будет проводить подобного рода заседание, посвященное Международному году борьбы против апартеида. Это будет означать, что политический режим, который действует вопреки всем политическим и культурным идеалам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, прекратил свое существование. Это будет означать также, что на земле не осталось более людей, которые страдают и подвергаются унижениям из-за цвета кожи, более того, что нет больше людей, которые из-за цвета кожи подвергаются эксплуатации в качестве дешевой рабочей силы и поэтому лишены возможности развивать высшие ценности, которые обеспечивают достойное существование человека.

7. Сейчас я приглашаю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Курта Вальдхайма выступить перед Генеральной Ассамблеей.

8. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Знаменательно, что это специальное заседание по случаю Международного года борьбы против апартеида проходит во время сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет отмечать тридцатую годовщину принятия исторической Всеобщей декларации прав человека. Эта Декларация авторитетно и конкретно разъясняет права человека и основные свободы, которые записаны в нашем Уставе. В Декларации установлен общий стандарт, к которому должны стремиться

все нации и народы, в ней подчеркивается, что свобода, справедливость и мир во всем мире могут быть достигнуты путем признания данного человеку природной достоинства и равных и неотъемлемых прав всех членов международного сообщества.

9. На фоне заботы о правах человека, которая была заложена в Уставе и развита во Всеобщей декларации прав человека, мы должны рассматривать трагедию угнетенного народа Южной Африки и постоянные усилия Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы избавить этот народ от бедствий расовой дискриминации. Необходимо напомнить самим себе, что апартеид отрицает общий критерий достижения прав человека, установленный во Всеобщей декларации прав человека, что в своей борьбе против апартеида Организация Объединенных Наций осуществляет одну из главных целей нашей Организации. Эта цель заключается в том, чтобы

«осуществлять международное сотрудничество... в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии...».

10. Выполняя эту важную задачу, Организация Объединенных Наций с самого начала своего существования проявляет большое беспокойство в связи с проблемой расизма и расовой дискриминации в Южной Африке. Организация Объединенных Наций прилагала все усилия для того, чтобы убедить сменявшие одно другое правительства Южной Африки отказаться от политики расизма и выполнить обязательства государства-члена согласно статье 56 Устава. Эти усилия, к сожалению, не увенчались успехом. Однако в результате этих усилий был достигнут международный консенсус, который полностью отвергает апартеид и который, по словам Декларации, принятой Генеральной Ассамблеей 24 октября 1970 года, осуждает апартеид как «преступление против совести и достоинства человечества» [резолюция 2627 (XXV), пункт 7].

11. Этот консенсус подкреплен единогласным решением Генеральной Ассамблеи провозгласить Международный год борьбы против апартеида, который проводится в середине Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Целью проведения Года является интенсификация международной кампании против апартеида. Наше сегодняшнее заседание приобретает особое значение, поскольку оно совпадает с Днем солидарности с южноафриканскими политическими заключенными. Дело тех, кто страдает в тюремном заключении и от преследования из-за того, что они стремятся добиться своих законных прав, всегда будет предметом непосредственной и постоянной заботы нашей Организации.

12. Организация Объединенных Наций добивается все большей поддержки мер, принимаемых ею в борьбе против апартеида. Этими мерами явля-

ются: лишение южноафриканского правительства преимуществ международного сотрудничества до тех пор, пока оно не откажется от продолжения своей позорной политики; предоставление гуманитарной и другой помощи угнетенному народу Южной Африки; мобилизация мирового общественного мнения на оказание влияния в поддержку целей Организации Объединенных Наций.

13. Апартеид не только аморален и бесчеловечен, он также представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Серьезность этой угрозы миру отражается в единодушных резолюциях Совета Безопасности от 31 октября и 4 ноября 1977 года [резолюции 417 (1977) и 418 (1977)], требующих положить конец апартеиду и наложить обязательное эмбарго на поставку оружия Южной Африке в соответствии с главой VII Устава.

14. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы отметить тот важный вклад, который вносит в наши усилия Специальный комитет против апартеида под руководством представителя Нигерии посла Гарримана. Я хотел бы также выразить признательность Организации африканского единства, специализированным учреждениям и многочисленным межправительственным и неправительственным организациям за исключительно ценное сотрудничество в этом вопросе.

15. Я неоднократно подчеркивал, что мира в Южной Африке не будет до тех пор, пока правительство этой страны продолжает попытки увековечить расовую дискриминацию и навязать одностороннее решение, которое лишает подавляющее большинство населения права на гражданство. Опыт последних трех десятилетий ясно показывает, что подобный курс может привести лишь к сопротивлению, репрессиям и росту насилия. Предотвратить трагедию может лишь полный отказ от апартеида и поиски решения путем консультаций с подлинными руководителями всего народа на основе принципа равенства всех людей.

16. Я вновь призываю сегодня правительство Южной Африки отказаться от этого опасного курса, который может привести лишь к конфронтации и конфликту. Даже на этой последней стадии я надеюсь, что Южная Африка займет позицию, которая будет соответствовать принципам и целям Устава и Всеобщей декларации прав человека.

17. Нет ни одного вопроса, по которому члены нашей Организации были бы более едины. Поэтому сегодня мы говорим в один голос, выражая нашу решимость сделать все от нас зависящее, чтобы помочь создать в Южной Африке справедливое общество, где все расы будут пользоваться своими неотъемлемыми правами. Мы должны добиться успеха в интересах мира в Африке и во всем мире.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея заслужает сейчас выступле-

ние премьер-министра Ямайки Его Превосходительства достопочтенного Майкла Мэнли.

19. Г-н МЭНЛИ (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я с большим почтением и с чувством глубокой ответственности перед исторической важностью этого момента принял приглашение выступить перед Ассамблеей именно теперь, на нынешнем этапе борьбы против апартеида за окончательное освобождение юга Африки. Даже здесь мы ощущаем присутствие тех героев-мучеников, которые погибли в Шарпевиле и Соуэто. Мы чувствуем, что Стивен Бико является как бы свидетелем нашей работы. Сейчас, когда я выступаю здесь, в Южной Африке, Намибии и Зимбабве гибнут миллионы молодых жизней, их разбитые надежды являются упреком для всех нас, собравшихся сегодня в этом зале, и поистине для всего человечества.

20. Я беру на себя смелость говорить здесь не от себя лично, а как представитель борющейся Ямайки и всего Карибского бассейна. Мы рассматриваем наших страдающих братьев в Южной Африке под углом исторической перспективы. Мы сами были жертвами таких же унижений, которые по-прежнему осуществляются в Южной Африке, мы являемся продуктом рабовладельческой системы, которая служила основой для уникального колониализма. Мы познали геноцид, расизм, угнетение, эксплуатацию со стороны колониализма, а потом неоколониализма, господствующих над нашими жизнями. Но мы боролись за наше освобождение и всегда считали, что наша борьба — это часть всеобщей борьбы и поэтому она особенно связана с борьбой африканцев.

21. В конце девятнадцатого века Эдвард Вильмот Блайден с Виргинских островов призвал африканцев бороться за свое освобождение. Тринидадец Х. Сильвестер-Уильямс созвал первый Панафриканский конгресс, который состоялся в Лондоне в 1900 году. В 30-х годах великий Жорж Пэдмор и С. Л. Р. Джеймс из Тринидада стали учителями Кваме Нкрума, Эйм Сезар из Мартиники заложил психологические и культурные основы освободительной борьбы, а Франц Фэнон поднял на борьбу целое поколение. Над ними возвышается фигура Маркуса Гарви, национального героя Ямайки. Больше чем кто-либо другой, он вдохновил Нкруму, Джомо Кениату и целое поколение современных лидеров черных по обе стороны Атлантического океана на борьбу, которую мы сегодня отмечаем и к которой будем стремиться в будущем.

22. В 1921 году Гарви обратился с петицией к Лиге Наций, в которой говорилось о правах черных людей во всем мире. Знаменательно и парадоксально, что в 1928 году Гарви вновь обратился с петицией к Лиге Наций, где он утверждал конкретно, что Южная Африка неспособна выполнять обязанности державы-мандатария в Юго-Западной Африке. Перечисленные им в 1928 году расистские преступления фактически без измене-

ний можно было бы представить в Совет Безопасности сегодня, по прошествии 50 лет.

23. Мы, в Ямайке, гордимся тем, что наше правительство в 50-е годы под руководством другого национального героя, Нормана Мэнли, присоединилось к Республике Индии во главе с бессмертным Неру, и мы — два первых государства в истории — запретили любую торговлю с Южной Африкой, высказав таким образом наш протест и негодование. Наше негодование по отношению к Южной Африке было настолько великим, что вместе с братской карибской нацией Гайаной мы предложили направить добровольцев для участия в освободительной борьбе. Все мы в Карибском бассейне делаем все возможное для оказания помощи освободительным армиям. Мы помогаем также готовить кадры для суверенного государства к тому дню, когда флаг свободы наконец взвьется над Солсбери, Виндхукком и Преторией.

24. Нас могут спросить, почему столь многие страны Карибского региона проявляют такой интернационализм? Ответ частично заключается в том, что они пережили историческое перемещение, когда корабли с рабами направились из Африки через Тихий океан к американскому континенту. Известно утверждение Нкрумы о том, что ни один африканец не будет свободным, пока вся Африка не обретет свободу, и это верно в отношении всех рас на всех континентах. Мы знаем, что это верно, хотя Карибский бассейн, видимо, ближе к идеалу многорасового общества, чем любое другое общество современного мира. Несмотря на наш собственный сравнительный успех, мы знаем, что мы сами унижены и несовершенны, пока на свете существует хоть какое-то проявление апартеида.

25. Отмечая вклад наций Карибского бассейна в борьбу за освобождение, мы хотели бы также отдать дань уважения тем гигантам, чья работа изменила ход истории. Мы помним Махатму Ганди и его великого ученика, жившего в другое время и в другом месте, — Мартина Лютера Кинга. Мы должны вспомнить Туссэна Л'Увертюра, Симона Боливара и Хосе Марти, а сейчас мы отмечаем таких современных гигантов, как Джулиус Ньерере, Фидель Кастро и Хо Ши Мин.

26. Я хотел бы почтить здесь память Кваме Нкрума, чье предвидение создания Панафрики было логическим предвестником деятельности Муртала Мохаммеда, Джавахарлала Неру, который своим авторитетом привел Индийский полуостров к этой великой борьбе; исключительной в свое время борьбы в одиночку Поля Робсона; параллельно с этим все нарастающей борьбы, возглавляемой каноником Коллинзом; следует также отметить мужественную и бескомпромиссную борьбу Улофа Пальме, который является символом все более прогрессивной и, я бы сказал, авангардной позиции всех скандинавских стран.

27. И наконец, я хотел бы особо отметить исключительно важную работу Специального комитета против апартеида под руководством посла Лес-

ли Гарримана из Нигерии. Мы призываем все государства-члены поддерживать этот Комитет. Мы благодарны Организации Объединенных Наций за ее работу в этой области, за работу всех сотрудников Организации под неустанным и неуклонным руководством Генерального секретаря.

28. Если мы заглянем в историю, то увидим, что 50 лет назад Лига Наций получила соответствующую петицию, когда в политическом словаре еще не было слова «апартеид». Как же получается, что в 1978 году нам вновь приходится мобилизовать общественное мнение? Как может мир, который дал Линкольна, Маркса, Ленина, Мао и Франклина Рузвельта, оставаться безучастным перед одиозным проявлением позора и деградации? Апартеид осуждается всеми политическими лидерами двадцатого века. Трудно представить себе большую степень политического негодования. Он официально назван преступлением против человечества. Как же получается, что великая Ассамблея народов сегодня находится в положении, когда Южная Африка с ее непримиримой позицией по расовому вопросу фактически насмехается над ней? А что можно сказать о наглом отказе Южной Африки признать решение Организации Объединенных Наций в отношении Намибии?

29. Почти невероятно, что наше заседание вообще имеет место. Те, кто рассматривает апартеид упрощенно, считают, что он проявляется в виде сегрегации на железных дорогах, в ресторанах и на спортивных стадионах, однако существование систематической сегрегации должно не только удивлять, но и морально отталкивать. Правда заключается в том, что внешние симптомы, какими бы ужасными они ни были, — это лишь проявление более глубокого процесса, который столь же стар, как и история современного империализма. Я использую слово «империализм» преднамеренно. Как и всеми словами, этим словом злоупотребляют. Мне известно, что кое-кто хотел бы, чтобы это слово не употребляли вообще.

30. Однако трудно понять систему апартеида и всю структуру угнетения на юге Африки, не зная происхождения и природы империализма. Три столетия, которые закончились в 1945 году, увенчались уникальным событием в истории: подавлением трех четвертей человечества меньшинством, добившимся огромных успехов в развитии техники. Империализм обладал военной и политической организацией для целей экономической эксплуатации мира. Были оккупированы малонаселенные территории, были уничтожены древние и знаменитые цивилизации в Африке, Азии и Америке. Экономическая сила этих событий не имеет параллели в человеческой истории.

31. Расизм — это отвратительное порождение этого процесса, однако человеческие страсти, которые порождены им, не должны закрывать подлинную причину этого процесса — экономическую эксплуатацию одной страны другой и в конце концов человека человеком. Именно потому, что расизм — это не причина, а следствие несправедливости на юге Африки, мы должны

видеть не только жертвы Союэто, но и подлинные причины нашего негодования и сосредоточить наши усилия на этом.

32. Для нас, стран района Карибского бассейна, справедливость на юге Африки — это вопрос не только восстановления нашего национального лица, утраченного в то время, когда мы пересекали Атлантический океан. Речь идет не только о восстановлении нашей исконной гордости. По нашему горькому опыту мы узнали, что апартеид, страдания Намибии, маневры режима Смита, сокрушающего всех, кто попадает ему на пути, не могут рассматриваться отдельно от того негодования, которое побуждает народ в конечном счете выступать повсюду против фашистского угнетения; от тех разочарований, с которыми мы сталкиваемся в поисках нового международного экономического порядка; от неблагоприятных условий торговли для тех, кто экспортирует сырье; отдельно от того, что финансовые институты мира не учитывают социальных и экономических потребностей двух третей человечества. Это нельзя рассматривать отдельно от страданий более чем двух миллиардов бедных людей в мире; от беспомощности людей, которые не умеют читать; от негодования женщин, которые лишены из-за своего пола возможностей, на которые они имеют право; от того положения, когда правительство и его борющаяся нация стоят перед выбором между экономической разрухой и политической капитуляцией перед транснациональными корпорациями. И наконец, это нельзя рассматривать отдельно от тех ограничений и запретов, которые существуют в области распространения и интерпретации новостей, что в конечном счете ведет к тому, что настоящие причины страданий народа скрываются от трех четвертей человечества.

33. Таким образом, г-н Председатель, мы здесь сегодня судим не только расизм, не только апартеид, но и его симптомы. Прежде всего мы осуждаем эксплуатацию — главный бич человечества. Но приходится осуждать и весь мир, и прежде всего его политические системы, ведь в конечном счете юг Африки и апартеид — это прежде всего серьезные просчеты политического процесса, и именно поэтому надо проанализировать положение, в котором оказался сегодня мир.

34. Политические завоевания всегда осуществлялись во имя экономических преимуществ. В прошлом веке, однако, экономические преимущества были результатом политических событий, поэтому они в конце концов зависели от политического процесса. Если прекращались завоевания, то прекращались и экономические преимущества. Политическое освобождение, естественно, гарантировало бы устранение экономического неравенства. Но в современном мире происходит иное. Если империализм в его видимом политическом аспекте отстает, то он оставляет после себя свои экономические структуры. И такая система, отраженная в огромной национальной структуре финансовых, производительных и распределяющих корпораций и организаций, создала систему

международного влияния и контроля, который угрожает остановить традиционный политический процесс. Этому не может игнорировать ни одна страна, независимо от ее размера и идеологических убеждений.

35. В конце концов как для традиционной, так и для молодой народной демократии источником суверенитета является связь с народом, осуществляемая через политический процесс. Мы можем спорить об аутентичности каждого утверждения, но обе системы, безусловно, имеют один и тот же источник власти для принятия решений в делах, касающихся человека, и этим источником, безусловно, является народ. Сейчас мы сталкиваемся с новой властью, новой силой, новым автором принятия основополагающих решений, новым детерминантом точного курса событий внутри стран и между странами.

36. Эта сила, которая находится и теряется в непонятных таинствах международной корпоративной системы, имеет ужасную черту, которую, как я считаю, человечество не должно игнорировать; ее решения получают силу и не подвластны контролю со стороны какого-либо определенного народного источника. Перед лицом такой ужасной силы честные люди, занимающие высокое положение, проливают искренние слезы в связи с ужасами апартеида и тайно сознаются, что они не могут принять конкретных мер, поскольку они опасаются последствий. Каковы же последствия, которых опасаются в этот миг отчаяния? Они всегда экономические.

37. Таким образом, новый международный экономический порядок, а также право черных южноафриканцев с достоинством жить в своей собственной стране — это основные вопросы, на которые человечество должно дать ответ. Кто будет руководить миром и от чьего имени? Будет ли мир оставаться живым выражением противоречий между моральной целью и конкретным опытом, или же те, кто избран руководить народом в интересах народа и от имени народа, утвердят суверенитет народа, заставив события развиваться в соответствии с провозглашенными нами целями?

38. Есть такие, кто ответит, что это нереалистично; как всегда, прагматисты будут клясться, что это — пророческое заявление. Но я полагаю, что настало время, когда человечество должно подумать и проявить более глубокий прагматизм, пока не поздно. Почти половина исторических событий является продуктом тех сил, которые стремятся господствовать во имя славы и прибылей; но история создается также и теми силами, которые выступают против первых.

39. И наконец, Организация Объединенных Наций предоставляет всему человечеству уникальную возможность добиваться освобождения без насилия, путем совместных разумных международных действий. Сознывая всю серьезность проблем, я хотел бы предложить Ассамблее заняться решением вопроса на деле, а не на словах. Ка-

кие действия мы можем и, по сути дела, должны предпринять для того, чтобы снять вопрос о Южной Африке с повестки дня международной несправедливости, а апартеид — с повестки дня международных преступлений?

40. И так как мы рассматриваем вопрос о действиях, разрешите мне остановиться на настоящем положении. Общеизвестно, что борьба действительно отрицает признание систематической организации общества на основе унаследованного превосходства одной расы — меньшинства, и установленного порабощения другой расы — большинства.

41. Поэтому не будет ответом, если несколько черных будут избраны, чтобы представлять Южную Африку в спорте, поскольку им платят за ту же самую работу значительно меньше, чем белым; поскольку черные должны получить разрешение для того, чтобы передвигаться по территории своей страны; они не пользуются наивысшими благами экономики; черным отказано в соответствующем образовании и, наконец, самое главное — они исключены из участия в политическом процессе. Мы не можем также игнорировать важную связь между событиями в Южной Африке и событиями на севере — в Родезии. Незаконность режима Смита является формальным, хотя и весьма важным вопросом, которому не должно быть позволено скрывать существенно важное единство проблемы. Вот почему присутствие Яна Смита в Соединенных Штатах Америки представляет более чем формальный вызов воле членов Организации Объединенных Наций и со всех точек зрения вызывает сожаление.

42. Сейчас необходимо, чтобы правительства взяли на себя обязательство приступить к полной мобилизации международного сообщества. В этот критический момент мир не должен проявлять отсутствия самой обычной воли к действию. Мы видели, как профсоюзы, студенческие организации, церковные организации, гражданские организации того или иного рода во всем мире обязуются принимать меры, направленные на изоляцию и окончательную ликвидацию расистских режимов. Часто эти организации находятся в странах, правительства которых все еще отказываются действовать. Поэтому мы утверждаем то предположение, что правительства не могут действовать, потому что их народ якобы не поддержит их действий. Мы полагаем, что любое правительство, которое в состоянии мобилизовать свой народ и имеет мужество сказать ему правду, получит полную поддержку своих граждан.

43. Я совершенно ясно предполагаю, что, когда мы вновь предложим принять конкретные меры против Южной Африки, мы немедленно услышим голоса, которые по разным причинам будут призывать к бездействию. Одни будут говорить о том, что они не готовы пойти на потерю прибылей или на какие-либо неудобства в результате каких-либо мер, которые могут быть направлены против Южной Африки. Конечно, будут и другие,

которые будут заботиться только о том, чтобы эти действия против Южной Африки не изменили уровня жизни черной Южной Африки в худшую сторону. Этим последним мы отвечаем, что никакое изменение уровня жизни не соизмеримо с теми ценностями, которые дает перспектива восстановления человеческого достоинства.

44. Конечно, часто можно услышать мнение, что экономические нужды Южной Африки и пробуждение чувства совести у самих расистов приведут к краху апартеида. Но почему неотъемлемые права миллионов сегодня должны ставиться в зависимость от исхода благих надежд? Именно такого рода отказ от моральных обязательств так дорого стоил миру в прошлом.

45. И наконец, мы должны ожидать возможного утверждения, правда со стороны меньшинства людей, что они предпочитают апартеид изменениям, поскольку изменения могут привести к идеологии, которой они не одобряют. Но нельзя иметь и то, и другое. В этом разнообразном мире право на самоопределение, а не его результат является неотъемлемым правом каждого человека. А там, где это право на самоопределение отрицается, мир подвергается наибольшему риску.

46. В прошлом году Организация Объединенных Наций сделала скромный шаг вперед, установив для Южной Африки эмбарго на оружие, когда Совет Безопасности принял резолюцию 418 (1977). Согласно статье VII Устава Организации Объединенных Наций было решено, что продажа оружия Южной Африке представляет угрозу международному миру и безопасности. Однако мы все знаем, что не продажа оружия является угрозой миру. Южная Африка сама по себе очень хорошо вооружена, и она имеет свою собственную хорошо развитую военную промышленность. Таким образом, даже если мы согласны с этим шагом вперед с точки зрения его психологического воздействия, мы не можем закрывать глаза на то, что этот режим сам по себе и система апартеида в нем представляют угрозу миру и безопасности всего мира.

47. Вспомним о позорной интервенционистской роли Южной Африки в Анголе, о поддержке марионеточного режима Смита в Родезии и постоянной интервенции этой марионетки в такие страны, как Мозамбик и Замбия. Сейчас, когда мы явились свидетелями последнего акта пренебрежительного отношения к Намибии, хочется задать вопрос: что же еще необходимо сделать, чтобы великие державы признали ту угрозу, которую представляет собой этот режим? Поэтому мы призываем Совет Безопасности объявить во весь голос, что Южная Африка представляет собой угрозу международному миру и безопасности согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций.

48. Мы должны потребовать, чтобы все члены международного сообщества начали сейчас готовиться к различным действиям, которые необходимы. Давайте же, наконец, подготовим,

примем и приведем в действие эффективную конвенцию против контактов в спорте, и давайте сделаем это без дальнейшего промедления.

49. Согласно статье 41 Устава Организации Объединенных Наций Совет Безопасности обязан предпринять практические шаги, включая и экономические санкции в отношении государства, которое представляет собой угрозу миру. Международное сообщество в настоящее время хорошо знакомо с рядом тех мер, которые могут быть применены. Прекращение поставок нефти и замены оборудования — вот те шаги, которые могут быть предприняты в дополнение к экономическим санкциям.

50. Но даже если мы еще только готовимся к этим действиям, существует еще один шаг, предусмотренный статьей 41, который нетрудно сделать и который могут сделать все страны, что приведет расистский режим к драматическому концу. Пусть все страны мира — члены Организации Объединенных Наций согласно статье 41 порвут начиная с сегодняшнего дня свои воздушные, морские и сухопутные связи с Южной Африкой. Пусть они дадут указание всем авиалиниям и пароходным компаниям не признавать порты Южной Африки международными портами; они должны также отказаться от признания права на посадку и вылет самолетов и судов, принадлежащих владельцам Южной Африки или следующих из Южной Африки; давайте предусмотрим возможность применения статьи 42, в которой разрешается блокада тех, в отношении которых применение мер, предусмотренных статьей 41, оказалось неэффективным.

51. Пусть это будет первым шагом в полной мобилизации международного сообщества. Мы говорим о «первом шаге» потому, что мы должны быть готовы к тому, чтобы пойти дальше и предпринять все действия, предусмотренные статьями 41 и 42. Все санкции, дипломатическая изоляция и даже блокада не являются слишком большой ценой, которую необходимо заплатить сейчас, с тем чтобы избежать катастрофы, которая, безусловно, произойдет и в которую мы все будем ввергнуты, если мы не предпримем никаких действий.

52. Ни один вопрос на протяжении всей истории человечества не обсуждался так досконально, ни одна практика не осуждалась так универсально, как апартеид. Безусловно, сейчас настало время действовать.

53. На карту поставлена не больше и не меньше, как сама справедливость. Зимбабве должна быть свободной, и Патриотический фронт и его борцы за свободу должны стать неотъемлемой частью этой свободы. Намибия должна быть свободной и безопасной, и Народная организация Юго-Западной Африки должна получить возможность полностью и беспрепятственно пользоваться плодами этой свободы. В Южной Африке ни одно лицо не должно лишаться доступа к политической жизни, к экономическим благам, к культурной

жизни страны, независимо от его расовой принадлежности.

54. Эти вопросы есть испытание способности международного сообщества действовать, когда на карту поставлено дело мира. Таким образом, на весы положена наша способность создать цивилизацию, основанную на справедливости и человеческом достоинстве. Во имя каждого мученика, погибшего за свободу, во имя каждого ребенка, перед которым сейчас встает стена расового отчуждения, во имя всех, кто сейчас рискует своей жизнью, с тем чтобы освободиться от этого позорного пятна, мы должны быть готовы действовать, преисполненные решимости добиться позитивных результатов.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Благодарю премьер-министра Ямайки за его важное заявление.

56. Я хотел бы сообщить, что мы получили много посланий, и шесть из этих посланий будут зачитаны, поскольку они были направлены Ассамблее главами государств. Прошу заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи зачитать послания, которые мы получили от глав государств.

57. Г-н БАФФЕМ (Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): Первое послание — от главы государства и председателя Высшего военного совета Ганы:

«По случаю специального заседания Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященного Международному году борьбы против апартеида, я имею честь передать вам сердечные поздравления. Правительство и народ Ганы высоко ценят усилия Организации Объединенных Наций в борьбе против расистской политики режима апартеида в Южной Африке. Мы особенно удовлетворены продолжающимися усилиями Организации Объединенных Наций, направленными на мобилизацию международного общественного мнения в поддержку угнетенных народов Южной Африки и их освободительного движения.

Правильно то, что в этот День солидарности с политическими заключенными Южной Африки Организация Объединенных Наций воздает должное выдающимся лицам, которые посвятили свою жизнь борьбе за свободу и устранение несправедливости, насаждаемой апартеидом. Для нас, в Гане, более полной данью, которую международное сообщество может отдать этим доблестным лицам, является посвящение себя упорной борьбе за справедливость и расовую гармонию в Южной Африке».

58. Второе послание — от президента Республики Индии:

«Мне доставляет большое удовольствие направить послание специальному заседанию Генеральной Ассамблеи в честь семи извест-

ных лидеров, которые внесли выдающийся вклад в борьбу против апартеида.

Освобождение народа Южной Африки всегда было близко и дорого нашим сердцам, и мы стремились оказать максимальную помощь этому делу. Наша борьба против несправедливостей апартеида была начата Махатмой Ганди и с течением времени обрела силу и поддержку. Сегодня, в этот День солидарности с политическими заключенными Африки и с освободительными движениями в Южной Африке, наша боль в связи с подавлением прав человека в Южной Африке становится острее, когда мы видим, сколько славных сыновей и дочерей, борющихся долго и упорно за свободу, томятся в тюрьмах, куда они надежно упрятаны. Индийский народ подтверждает свою полную солидарность с этими героями. Было бы особо уместным показать этому выдающемуся собранию, как общественное мнение в Индии, чье сопротивление апартеиду было постоянным и активным, продолжает далее укрепляться и мобилизовываться нашей национальной программой по соблюдению Международного года борьбы против апартеида».

59. Следующее послание — главы Федерального военного правительства Нигерии:

«Позвольте мне от имени правительства и народа Нигерии выразить нашу солидарность и поддержку борющемуся народу Южной Африки, особенно по случаю специального заседания Генеральной Ассамблеи, посвященного Международному году борьбы против апартеида.

Я помню, что одним из важных решений Всемирной конференции действий против апартеида, проведенной в Лагосе в августе 1977 года, было провозглашение 1978 года Годом борьбы против апартеида. Я также помню о том, что сегодня, 11 октября, мы празднуем 15-ю годовщину призыва международного сообщества об освобождении всех политических заключенных расистского режима в Претории. К сожалению, этот призыв остался неуслышанным. Мы явились свидетелями роста репрессий, увеличения числа произвольных арестов, политических процессов, случаев задержаний, домашних арестов и, что еще хуже, смертных случаев людей, находящихся под арестом. Расистский режим в Претории, движимый страхом, запустил самую жестокую машину угнетения, которую когда-либо знали. Бантустанизация продолжает оставаться первоочередной задачей расистского режима.

Несмотря на меры, предусмотренные в резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности против Южной Африки, политика апартеида по-прежнему проводится режимом Претории. Мы не сомневаемся в том, что эта система поддерживается политическими и экономическими интересами вне нашего континента.

Мы вновь призываем все государства, которые осудили эту систему апартеида, привести свои глобальные обязательства в соответствие с необходимыми и конкретными действиями. Лишь тогда расистский режим начнет осознавать всю серьезность обязательства международного сообщества по ликвидации апартеида.

Позвольте мне от имени моего народа поздравить всех награжденных Золотой медалью. Они показали нам яркий пример того, как надо выполнять международные обязательства по борьбе против апартеида. Со своей стороны, мы не прекратим своих усилий до тех пор, пока апартеид не будет искоренен».

60. Следующее послание — от президента Пакистана.

«Сегодня Пакистан присоединяется к международному сообществу, отмечая вместе с ним День солидарности с политическими заключенными в Южной Африке и воздавая дань уважения этим борцам за свободу, чье положение особенно свидетельствует о том, как попираются права человека.

Мир является свидетелем важных событий в южной части Африки. Нереально ожидать, что южноафриканцы пассивно согласятся с политическим закрепощением и будут по-прежнему страдать от дискриминации в то время, когда процесс освобождения ускоряется на юге Африки и в других районах мира. Законные требования терпящих лишения и угнетенных народов Южной Африки предоставить им основные свободы, права и более высокий уровень жизни являются неоспоримыми. Режим Южной Африки должен понять, что его пресловутая политика не может изменить хода истории.

В этот день Пакистан обязуется предоставлять всестороннюю политическую и материальную поддержку народу Южной Африки, пока последний не добьется победы в своей справедливой борьбе против политики, которая является черным пятном на совести человечества».

61. Следующее послание — от президента Сомалийской Демократической Республики:

«От имени правительства и народа Сомалийской Демократической Республики и от себя лично я хотел бы выразить глубокую признательность за созыв специального заседания Генеральной Ассамблеи, посвященного Международному году борьбы против апартеида. Проведение специального заседания подчеркивает неустанный усилие Организации Объединенных Наций, направленное на ликвидацию расизма, расовой дискриминации и апартеида.

Оно указывает далее на обязательство Организации относительно выполнения особой обязанности, которая была провозглашена в резолюции 3411 С (XXX) от 28 ноября 1975 года

в отношении угнетенного народа Южной Африки.

Являясь одним из основателей Специального комитета против апартеида, сомалийское правительство и народ вновь подтверждают на этом торжественном заседании Генеральной Ассамблеи свою поддержку и солидарность с угнетенным народом Южной Африки в его борьбе за самоопределение, свободу и достоинство. Мы убеждены, что работа специального заседания Генеральной Ассамблеи послужит вехой в усилиях международного сообщества, направленных на ликвидацию апартеида и на восстановление неотъемлемых прав угнетенного народа Южной Африки.

Я хочу также поздравить тех, кто получает награды за свой значительный вклад, достойный примера, в международную борьбу против апартеида».

62. И наконец, — послание от президента Демократической Республики Судан:

«Отмечая День солидарности с южноафриканскими политическими заключенными, правительство и народ Демократической Республики Судан присоединяются ко всем миролюбивым народам мира, подтверждая свое абсолютное осуждение и отрицательное отношение к позорной системе апартеида.

Правительство и народ Демократической Республики Судан, выражая свою солидарность и твердую поддержку борцам за свободу в Азии в их неустанной борьбе против расизма и апартеида, вновь дают обещание не жалеть сил оказывать всестороннюю материальную и моральную поддержку героическому народу Азии, борющемуся под руководством своих национальных освободительных движений.

Мы пользуемся этой возможностью, чтобы призвать все народы мира объединиться с народами Азии, с тем чтобы раз и навсегда положить конец страданиям коренного населения Южной Африки и помочь ему добиться желаемой цели — самоопределения и независимости».

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы объявить, что мы получили другие послания от правительств Австралии, Австрии, Бразилии, Ирландии, Катара, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Тринидада и Тобаго, Турции и Филиппин.

64. Получены также послания от административных глав МБТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, а также от Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Эти послания будут распространены как пресс-релизы.

65. Сейчас мы переходим к церемонии награждения. Следует напомнить, что в резолюции 31/6 G от 9 ноября 1976 года Генеральная Ассамблея уполномочила Специальный комитет против апартеида

«...учредить награду, которая будет присуждаться лицам, внесшим в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и в солидарности с южноафриканскими освободительными движениями значительный вклад в международную кампанию против апартеида».

66. Специальный комитет таким образом постановил наградить в этом году семь человек, а именно: г-на Л. Джона Коллинза, каноника Собора Святого Павла и председателя Международного фонда защиты и помощи народам юга Африки; Его Превосходительство достопочтенного Майкла Мэнли, премьер-министра Ямайки; покойного генерала Муртала Мохаммеда, бывшего главу государства Нигерия; покойного Пандита Джавахарлала Неру, бывшего премьер-министра Индии; покойного Кваме Нкрума, бывшего президента Ганы; Его Превосходительство г-на Улофа Пальме, бывшего премьер-министра и руководителя социал-демократической партии Швеции; покойного Поля Робсона, известного американского негритянского певца, актера и видного деятеля в борьбе против расизма.

67. Я прошу шефа протокола сопроводить лиц, которым присуждена награда, и тех, кто находится здесь, чтобы получить награду за награжденных: преподобного Л. Джона Коллинза; Его Превосходительство достопочтенного Майкла Мэнли; Его Превосходительство г-на Андерса Тунборга, который получает награду, присужденную г-ну Улофу Пальме; г-жу Муртала Мохаммед, которая получает награду, присужденную ее покойному мужу; г-жу Кваме Нкрума, которая получает награду, присужденную ее покойному мужу; г-на Поля Робсона-младшего, который получает награду, присужденную его покойному отцу; и г-жу Найянтару Сагал, которая получает награду, присужденную ее дяде, покойному Пандиту Джавахарлалу Неру.

*Лица, которым присуждена награда, и те, кто получает награду за награжденных, сопровождаются на трибуну.*

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я имею честь зачитать постановление о награждении:

«Специальный комитет Организации Объединенных Наций против апартеида согласно резолюции 31/6 G Генеральной Ассамблеи, которая будет присуждаться «лицам, внесшим в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и в солидарности с южноафриканскими освободительными движениями значительный вклад в международную кампанию против апартеида», с удовлетворением вручает высокую награду Специального комитета — Золотую медаль преподобному Л. Джону Коллинзу, Его Превосходительству достопочтенному Майклу Мэнли, покойному генералу Муртала Мохаммеду, покойному Пандиту Джавахарлалу Неру, покойному Кваме Нкрума, Его Превосходительству г-ну Улофу Пальме и покойному Полю Робсону. Одиннадцатого октября тысяча девятьсот семьдесят восьмого года».

69. Прошу Генерального секретаря вручить Золотые медали «За выдающиеся заслуги в борьбе против апартеида». Прошу Председателя Специального комитета против апартеида г-на Лесли О.Гарримана (Нигерия) помочь Генеральному секретарю.

*Генеральный секретарь и его помощник г-н Гарриман (Нигерия) вручают награжденным медали и удостоверения о награждении.*

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи горячо поздравляю и отдаю дань уважения всем, кто получил награды.

71. Преподобный Л. Джон Коллинз сказал, что он с удовольствием выступил бы перед Генеральной Ассамблеей. Предоставляю ему слово.

72. Преподобный Л. Джон КОЛЛИНЗ (*говорит по-английски*): Я должен признаться, что, хотя у меня есть опыт в выступлениях перед аудиторией, сегодня я не могу говорить много — я очень волнуюсь в связи с получением награды, которой меня удостоили и которую я получил от имени тех, ради кого я работаю, кто мне помогал, от имени стран, содействовавших той работе, которую мы выполняем. Я хотел бы также выразить большую признательность Организации Объединенных Наций за поддержку, оказанную в выполняемой мной работе.

73. Я хотел бы добавить всего несколько слов. Я начал эту работу в 1952 году, в 1954 году я посетил Южную Африку — страну, в которой я с тех пор не бывал. Как христианский священник я понял, что это одна из жизненно важных проблем, которую мир должен решить, и мне было интересно узнать, что делают представители различных религий мира для того, чтобы положить конец апартеиду. Для меня было честью и испытанием сделать все, что в моих скромных возможностях, чтобы заставить народ и, конечно, тех, кто заявляет, что живет по религиозным законам, а также вообще весь мир понять, что то, что произошло в Южной Африке и продолжает происходить там, является страшным злом.

74. Мы должны последовать превосходному, мудрому и глубокому совету, данному г-ном Мэнли. Чем скорее мы выполним его, чем скорее Организация Объединенных Наций ответит на этот вызов расистов, тем лучше. Лишь действуя в этом направлении, мы можем быть уверены, что работа, за которую все мы, находящиеся здесь, получили награду, будет скоро и успешно завершена.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово г-ну Андерсу Тунборгу, который получил награду от имени г-на Улофа Пальме.

76. Г-н ТУНБОРГ (Швеция) (*говорит по-английски*): Г-н Улоф Пальме просил меня как своего старого друга получить от его имени эту награду. Он просил меня также передать вам,

г-н Председатель, Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее следующее послание:

«Я глубоко сожалею о том, что не имею возможности присутствовать сегодня на этой церемонии по случаю получения этой награды. Я испытываю чувство гордости и счастлив, и хотел бы быть вместе с вами и со всеми другими друзьями в Организации Объединенных Наций. Я искренне считаю, что это — особая награда, и для меня большая честь разделить ее с другими исключительно честными людьми.

Я принимаю эту награду, сознавая тот факт, что мы участвуем в борьбе против апартеида, исходя из чувства человеческого достоинства и из нашего убеждения, что все мы обязаны, будучи людьми, бороться против системы, которая является позором для нашего всемирного общества. В этой борьбе мы выступаем на стороне угнетенных, бедных и эксплуатируемых, потому что мы считаем, что в этой борьбе против системы, которая является как злом, так и угрозой миру, нет середины. Самое большое чувство человеческой солидарности не оставляет нам другой альтернативы.

Однако сегодня следует отдать должное не тем немногим лицам — неафриканцам, которые получили награды, а всем тем бесчисленным молчаливым жертвам апартеида в самой Южной Африке, всем тем невоспетым героям, которые шли на риск или отдавали свои жизни в отважной борьбе за человеческое достоинство, тем, кто все еще страдает от унижения, насаждаемого позорной системой дискриминации, тем, кому пришлось покинуть свою родную страну, чтобы спасти свою жизнь, свое здоровье. Необходимо вспомнить в этот торжественный момент и о тех детях, которые погибли на улицах Соуэто, о политических заключенных, которых били и пытали до смерти в холодных застенках полицейских камер, скватерах Кросроудов, бедные жилища и скудные пожитки которых были разрушены и уничтожены, о женщинах и детях, которым пришлось оставить своих мужей и отцов и жить в условиях материальной и моральной нищеты в далеких бантустанах.

Все они — подлинные герои борьбы против апартеида. Они находятся на самой передовой линии в этой борьбе, и освобождение от апартеида будет делом их рук и их победой. Однако они нуждаются в нашей поддержке, и мы должны быть готовы оказать им эту поддержку от всего сердца.

Награды, которые были вручены нам сегодня, должны рассматриваться как торжественное признание нашей неустанной воли содействовать ликвидации и искоренению этой позорной системы. Эти медали следует рассматривать как яркие символы нашей надежды на то, что придет день, когда свобода, справедливость и мир восторжествуют также и в Южной Африке».

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приглашаю г-жу Муртала Мохаммед, которая получила награду, присужденную ее покойному супругу.

78. Г-жа МОХАММЕД (*говорит по-английски*): Для меня большая честь получить здесь сегодня эту награду, присужденную моему покойному супругу Муртала. Я понимаю, что эта честь воздается ему как признание его скромного вклада в международную борьбу против апартеида. Поэтому я хотела бы от имени моей семьи поблагодарить за эту честь.

79. Искренняя приверженность моего покойного мужа борьбе угнетенного народа юга Африки отражает чувства всего народа Нигерии. Я убеждена в том, что народ Нигерии разделяет со мной эту честь.

80. Его беспокойство в связи с стремлением распространить апартеид на другие территории Африки было выражено в его выступлении в январе 1976 года в Аддис-Абебе: «Если бы неокOLONIALИСТЫ добились успеха в Анголе, мы потеряли бы надежду на освобождение южной части Африки».

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приглашаю г-жу Кваме Нкрума, которая получила награду, присужденную ее покойному мужу.

82. Г-жа НКРУМА (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне искренне поблагодарить Генеральную Ассамблею за ее столь любезное решение отдать дань памяти моего покойного супруга Осаджефо Кваме Нкрума. Я передаю свою глубокую благодарность правительству Высшего военного совета Ганы, которое любезно поручило мне получить награду, присужденную моему покойному супругу.

83. Я действительно глубоко тронута возможностью находиться сегодня на этом высоком собрании и получить Золотую медаль, присужденную моему покойному супругу. Я убеждена, что сам он рассматривал бы свой вклад в международную кампанию против апартеида как долг, а не стремление к международному одобрению или награде. В то же время я думаю, что он испытал бы большое удовлетворение от того, что он оказался в числе пяти выдающихся международных деятелей в связи с таким знаменательным историческим событием. Этим пяти выдающимся людям я хотела бы выразить через вас, сэр, и через присутствующих здесь представителей их стран мои самые теплые и искренние поздравления в связи с вручением им наград, которые они по праву заслужили.

84. Я также хотела бы выразить свою признательность Специальному комитету против апартеида, рекомендовавшему наградить моего покойного супруга. Осуществляя свою историческую роль, Специальный комитет против апартеида, действия которого д-р Кваме Нкрума полностью поддерживал, сыграл большую роль в определении позиций правительства в отношении расовой

дискриминации вообще, и апартеида в частности. Д-р Кваме Нкрума был бы рад и горд в этот день. Он нашел бы особые слова для выражения своей глубокой признательности и благодарности за ту великолепную роль, которую играет Комитет. Но, к сожалению, его безвременная кончина лишила нас возможности видеть его здесь, и я надеюсь, что вы примите мои искренние выражения признательности от его имени.

85. Необходимо напомнить, что накануне независимости Ганы мой супруг заявил, что «независимость Ганы бессмысленна, если она не связана с полным освобождением африканского континента». В этом освободительном процессе Африка и впредь будет бороться за ликвидацию колониализма на нашем континенте, и в частности его наиболее отвратительной и опасной формы — апартеида. Не может быть большей дани его памяти, чем ликвидация бастионов колониализма, ликвидация привилегий белых и расистов на юге Африки; Намибия, Зимбабве и Азания будут освобождены — теперь это только дело времени.

86. Д-р Кваме Нкрума стремился внести свой вклад, каким бы скромным он ни был, в борьбу за освобождение потому, что он полностью и с глубоким отвращением отвергал апартеид. Поэтому он использовал все возможности для того, чтобы разоблачать отвратительную сущность апартеида. Его заявление в Генеральной Ассамблее 23 сентября 1960 года<sup>1</sup> было особенно разоблачающим. Он сказал, что он как человек и африканский лидер считает своим моральным долгом напомнить этой всемирной Организации, что интересы человечества требуют не только того, чтобы каждое государство-член принимало решительные меры против такого варварства, но также и того, чтобы все страны действовали совместно в борьбе за искоренение апартеида во всем мире.

87. Благодарные усилия Специального комитета вызывают большую гордость у нас, его соотечественников, и у членов семьи Кваме Нкрума. Я молюсь за то, чтобы отдельные члены Комитета и правительства, которые входят в этот Комитет, с большей настойчивостью и мужеством принесли свет в те районы мира, которые находятся во мраке порабощения и расовой дискриминации. Пусть дух и пример д-ра Кваме Нкрума руководит всеми нами в борьбе, которая впереди.

88. Еще раз благодарю вас за большую честь, оказанную моему покойному супругу и его родине — Гане, которую он так любил, на благо которой он трудился и принес себя в жертву во имя интересов всеобщего мира, африканского единства и свободы.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приглашаю г-на Поля Робсона-младшего, который получил награду, присужденную его покойному отцу.

90. Г-н РОБСОН-младший (*говорит по-английски*): С глубоким чувством я вспоминаю о большой и долгой дружбе моего отца с Кваме Нкрумой и Пандитом Неру, его теплые отношения с каноником Коллинзом, его глубокое уважение и восхищение мужеством и решимостью Майкла Мэнли. Для меня большая честь принять награду отца. Эта высокая награда имеет особое значение, поскольку усилия моего отца во имя освобождения черных народов в Южной Африке были тесно связаны с его усилиями во имя освобождения черных в Соединенных Штатах.

91. Более 20 лет назад он представил петицию Организации Объединенных Наций, обвиняя правительство Соединенных Штатов в нарушении Конвенции против геноцида<sup>2</sup> в обращении с черными гражданами. Он рассматривал эти два вида борьбы не как борьбу за гражданские права, а как борьбу за полное освобождение и благосостояние нации, за равное участие в управлении страной.

92. Много лет назад он обратился с призывом не только искоренить апартеид, но и оказать всемерную поддержку цветному населению Южной Африки в его борьбе за политическую и экономическую власть, в борьбе за то, чтобы вернуть свое богатство, отобрав его у угнетателей. Сейчас, как никогда, уместно недвусмысленно заявить, что решающим вопросом в Южной Африке является получение власти большинством цветного населения. Время, когда это произойдет, не за горами.

93. Настало время, когда народы Соединенных Штатов должны заставить свое правительство объявить экономический бойкот правителям Южной Африки. Настало время, когда мы, американские негры, должны заявить правителям Соединенных Штатов, что мы не позволим Соединенным Штатам осуществлять военное вмешательство от имени белого южноафриканского правительства.

94. Мы должны и обязаны приложить все усилия и любой ценой помешать нашим собственным угнетателям своими руками загасить революционное пламя национально-освободительной борьбы негров в Южной Африке.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово г-же Найянтаре Сагал, которая получила премию за покойного дядю Пандита Джавахарлала Неру.

96. Г-жа САГАЛ (*говорит по-английски*): Мне как племяннице Джавахарлала Неру предоставлена огромная честь от имени правительства и народа Индии получить эту премию за Пандита Неру в знак признания его вклада в борьбу с апартеидом.

97. Неру посвятил свою жизнь борьбе за освобождение от империалистического господства.

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Пленарные заседания, 869-е заседание, пункты 1—92.*

<sup>2</sup> Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него [резолюция 260 А (III)].

Эта борьба была для него тесно связана со стремлением добиться свободы и достоинства в других частях земного шара, и в особенности в поддержку тех, кто трудился в условиях апартеида и каждый день испытывал на себе его бич. Решительная позиция Неру против расизма была не просто теоретическим вопросом или признаком сознательности цивилизованного человека. Принадлежа к большей части человечества небелой расы, он горячо выступал против оскорбления духа человечества и пагубных последствий такой политики для огромного числа мужчин, женщин и детей.

98. Он выступал против расовой дискриминации со всем своим интеллектом, чувствами и страстью, называя ее самой безнравственной в мире, и когда он говорил об этом в индийском парламенте, он осуждал сдержанность по данному вопросу.

99. Он сказал однажды:

«Меня удивляет, что страны, в особенности те, которые выступают за демократические традиции, и те, которые голосуют за Устав Организации Объединенных Наций и Международную конвенцию по правам человека, так сдержанно высказываются или вообще не высказываются в отношении расистской политики Южноафриканского союза».

У него не было сомнения в том, что не нужно призывать к терпению, к сдержанности или к компромиссу перед лицом этого продолжающегося надругательства над человеческим достоинством.

100. Народ Индии уже давно принимал участие в борьбе с апартеидом. Махатма Ганди сыграл мужественную роль первооткрывателя в этой борьбе в конце прошлого века, когда он организовал и возглавил движение сопротивления без насилия в Южной Африке против режима апартеида и его несправедливых дискриминационных законов. Индия продолжила эту борьбу, разорвала все отношения с Южной Африкой в знак протеста против расистской политики. По инициативе Неру Индия представила вопрос об апартеиде в Южной Африке на Генеральной Ассамблее. Моя мать г-жа В. Лакшми Пандит имела честь присутствовать на самой первой сессии Организации Объединенных Наций в 1946 году<sup>3</sup>. В 1952 году Индия вместе с 12 азиатскими и африканскими странами заявила в Организации Объединенных Наций о том, что расистский конфликт в Южной Африке, являющийся результатом политики апартеида, представляет угрозу для всеобщего мира, и Генеральная Ассамблея девять лет назад полностью согласилась с этим.

101. Это достижение является заслугой Специального комитета против апартеида, и особенно заслугой его энергичного Председателя, представителя Нигерии.

102. Но мы знаем, что необходимо предпринять эффективные действия против члена Организации Объединенных Наций, бросившего вызов и продолжавшего совершать то, что Генеральная Ассамблея назвала преступлением против человечества. Борьба против апартеида вступает в свою критическую фазу. Она должна быть доведена до конца, с тем чтобы усилия тех, кого мы чтим здесь сегодня, и страдания многих из тех, кто сегодня живет в невыносимых условиях, не оказались тщетными.

103. Моя страна обязуется постоянно и всемерно поддерживать эту борьбу до окончательной победы.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово Его Превосходительству distinguished Майклу Мэнли.

105. Г-н МЭНЛИ (*говорит по-английски*): Я уже имел возможность говорить ранее на этом заседании, позвольте мне сейчас лишь выразить искреннюю благодарность Комитету, который удостоил меня наградой. Я считаю, что этим самым оказана честь не только мне лично, но и народу Ямайки, который всегда понимал эту борьбу и стремился к торжеству всеобщей победы.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прошу Председателя Специального комитета против апартеида г-на Лесли Гарримана (Нигерия) выступить с заявлением.

107. Г-н ГАРРИМАН (Председатель Специального комитета против апартеида) (*говорит по-английски*): Я выступаю сегодня перед Ассамблеей в качестве Председателя Специального комитета против апартеида, преисполненный самых глубоких чувств. Сегодня День солидарности с политическими заключенными Южной Африки. День, когда мы должны вспомнить многочисленных мучеников в борьбе за свободу и человеческое достоинство в Южной Африке, чьи жизни мы не смогли спасти. Это день, когда мы должны взять обязательство перед мужчинами и женщинами, которые томятся в тюрьмах и под домашним арестом за то, что они поддерживали принципы Организации Объединенных Наций, что они будут свободными; и по сути дела все люди в этой гигантской тюрьме апартеида в Южной Африке будут освобождены.

108. Правители Южной Африки создали барьеры между людьми. Они создали барьеры для того, чтобы заключить в тюрьму тех, кто отвергает эти барьеры, они бросили в темницу тех, кто выступает за идеалы единого человечества. Но барьеры и темницы будут разрушены, а весь народ Южной Африки независимо от цвета кожи, расовой принадлежности и вероисповедания сможет вместе создать нерасовое общество на их родине.

109. Сегодня мы вспоминаем о длительной доблестной борьбе угнетенного народа Южной Африки за свои неотъемлемые права. Это — эпическая борьба, которая вдохновила поколения мужчин и женщин в Африке и во всем мире.

<sup>3</sup> См. документ A/149.

110. Вот уже в течение 30 лет режим меньшинства пытается навязать стране узаконенную систему бесчеловечности, носящую название апартеида, в нарушение всех канонов морали и международного права. Он стремится укрепить расовое господство и эксплуатацию, лишая подавляющее большинство народа всех его прав.

111. В течение этих трех десятилетий народ Южной Африки неустанно боролся, сначала пассивно, оказывая гражданское неповиновение, объявляя бойкоты и уже затем перейдя к массовому сопротивлению и, в конце концов, к вооруженной борьбе.

112. В истории имеется не много примеров ненасильственной борьбы народа Южной Африки, а также вызова смерти, брошенного школьниками в Соуто в 1976 году. Они были вынуждены это сделать и, безусловно, вписали новую главу в вооруженную борьбу за свободу, хотя это им стоило жизни.

113. Но международное сообщество обязано принять срочные меры, с тем чтобы избавить их от крайней жестокости преступных режимов, вооруженных до зубов и находящихся на пороге получения ядерного потенциала. Это борьба за принципы Устава Организации Объединенных Наций. Это борьба, воплощенная во Всеобщей декларации прав человека, тридцатую годовщину которой мы отмечаем в этом году. Сегодня речь идет о решительной борьбе за освобождение Африки после векового порабощения, унижения, колониализма и расового угнетения. Это важный фронт в усилиях, направленных на то, чтобы освободить земной шар от позора расизма и расовой дискриминации. Их борьба должна восторжествовать — и этот день недалек, — поскольку их победа важна для установления мира во всем мире, для равноправия и международного сотрудничества.

114. Сейчас, когда мы отмечаем Международный год борьбы против апартеида, мы должны дать обещание угнетенному народу Южной Африки и его национально-освободительному движению, а также всем тем, кто борется вместе с ними, полностью поддерживать их в борьбе за освобождение и полную ликвидацию апартеида во всех его проявлениях. Мы должны оказать ему всемерную поддержку в построении нового общества, в котором весь народ Южной Африки будет пользоваться правами человека и основными свободами, на которые он имеет право.

115. Этот Международный год должен стать началом решительных международных усилий — «международной мобилизацией», если хотите, — для того чтобы изолировать расистов как врагов человечества и помочь народу Южной Африки отстаивать свою подлинную национальную независимость и суверенитет. Организация Объединенных Наций должна пойти дальше простых призывов и давления, должна использовать все свои полномочия в соответствии с Уставом и мобилизовать все ресурсы международного сообщества, с тем чтобы нанести окончательный удар по апар-

теиду. Специальный комитет, со своей стороны, обязуется полностью сотрудничать в этом — во имя мучеников Южной Африки, во имя принципов данной Организации, во имя человечества.

116. Наша решимость подкрепляется неограниченной верой многих мужчин и женщин, которые сегодня томятся в темницах режима апартеида, и тех, кто вступил в ряды борцов за свободу.

117. Нас действительно воодушевляет память о великих лидерах, таких, как Пандит Джавахарлал Неру, Поль Робсон, д-р Кваме Нкрума и генерал Муртала Мохаммед, которые сыграли важную роль в международной кампании против апартеида, сотрудничая с Организацией Объединенных Наций и проявляя солидарность с освободительным движением Южной Африки.

118. Нас очень ободряет убежденность и поддержка почтенного Майкла Мэнли, каноника Л. Джона Коллинза, г-на Улофа Пальме и многих других, которые сделали дело народа Южной Африки своим собственным делом и продолжают вносить важный вклад в борьбу за освобождение этой страны.

119. Мы знаем, что солидарность с борьбой за свободу Африки, как и сама борьба, имеет свою цену, и выдающиеся личности, которым мы воздаем должное сегодня, заплатили за это ценой преследований, давления и даже ценой своих собственных жизней. От имени Специального комитета против апартеида я хотел бы выразить нашу признательность им за то, что они оказали нам честь, приняв награды за свое выдающееся служение делу борьбы против апартеида, а также борьбы за достоинство человека.

120. Сегодня нет более неотложного вопроса и большего морального вызова перед международным сообществом, нежели искоренение апартеида.

121. В заключение я хотел бы выразить глубокую признательность Специального комитета ныне здравствующим награжденным: г-ну Майклу Мэнли, канонику г-ну Коллинзу и г-ну Улофу Пальме за их сегодняшнее совместное заявление о полной поддержке Специального комитета в его начинании международного сообщества по мобилизации против апартеида по инициативе г-на Майкла Мэнли.

122. Я хотел бы также выразить свою большую признательность городам: Нью-Йорку, Детройту (Мичиган), Хайланд-Парку (Мичиган), Гэри (Индиана), Атланте (Джорджия), которые в ответ на наш призыв провозгласили сегодня День борьбы против апартеида и провели официальные церемонии. Я хотел бы также выразить большую благодарность другим городам мира, которые предприняли аналогичные действия. Все люди совести должны присоединиться к походу против апартеида.

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы объявить, что было получено послание

от президента Либерии, текст которого будет распространен в качестве пресс-релиза<sup>4</sup>.

124. Позвольте мне выразить признательность всем выступившим сегодня — тем, кто способство-

вал торжественному празднованию Международного года борьбы против апартеида.

125. Церемония завершается.

<sup>4</sup> См. пресс-релиз GA/5851.

*Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.*